



GEMEINDE FRANKENAU-UNTERPULLENDORF

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110
e-mail: post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at, www.frankenau-unterpullendorf.gv.at

Frankenau-Unterpullendorf, Dezember 2011

Gemeinde-INFO

*Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!
Poštovani sugradjani, žene, muži, seniori, mladina i dica!*

Mit der letzten Gemeinde - INFO im laufenden Jahr 2011 möchte ich Sie, geschätzte Gemeindebürger/Innen, über Geschehnisse seit der letzten Gemeinde-Info in Kenntnis setzen.

Das Jahr 2011 war ein besonderes Jahr!!

Unser Bundesland Burgenland feierte sein 90-jähriges Jubiläum. Unsere Großgemeinde feierte Ihr 40-jähriges Bestehen, wobei uns im Rahmen eines Festaktes das Gemeindewappen seitens der Bgld. Landesregierung verliehen wurde. Das **Dorferneuerungskonzept**, welches wir zusammen mit der Bevölkerung aller Ortsteile erarbeitet haben, hat dazu geführt, dass das **Gemeindewappen** zustande kam. Die Symbolhaftigkeit der einzelnen Symbole soll unsere Großgemeinde vereinen. Es liegt jetzt natürlich an uns Gemeindebürgern, wie wir die weiteren Vorgaben des Dorferneuerungskonzeptes umsetzen. Das Dorferneuerungskonzept können Sie gerne unter www.frankenau-unterpullendorf.gv.at jederzeit nachlesen.

Diesbezüglich wurden schon viele Veranstaltungen bzw. Vortrags- und Diskussionsrunden abgehalten.

In diesem Zusammenhang möchte ich die Aktion „**Gesundes Dorf**“ hervorheben und mitteilen, dass ein Arbeitskreis gebildet wurde, welcher im Interesse der Gesundheit und des Wohlbefindens unserer Mitbürger dient. Da diese Aktion noch über 2 Jahre läuft, würde ich mich über Ihr Interesse sowie über Ihre Mitarbeit freuen. Das **neu errichtete Feuerwehrhaus** konnte in einem würdigen Rahmen mit zahlreichen Fest- und Ehrengästen seiner Bestimmung übergeben werden.

*Will das Glück nach seinem Sinn dir was Gutes schenken,
sage Dank und nimm es hin ohne viel Bedenken.
Jede Gabe sei begrüßt, doch vor allen Dingen das,
worum du dich bemühst möge dir gelingen.*

(Wilhelm Busch)



Bei der letzten Gemeinderatssitzung in diesem Jahr wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Wahl eines Ersatzmitgliedes für die Verbandsversammlung des Gemeindeverbandes Lutzmannsburg/Frankenau-Unterpullendorf (Ersatzmitglied für Dr. Helmut HEDL)

Für die Verbandsversammlung des Gemeindeverbandes Lutzmannsburg/Frankenau-Unterpullendorf wurde GR Karl HORVATH zum Ersatzmitglied für Dr. Helmut HEDL gewählt.

Güterweg „Großmutschen - Strebersdorf“, programmierte Instandhaltung: Verpflichtungserklärung

Der Güterweg Großmutschen - Strebersdorf soll im Frühjahr 2012 eine neue Verschleißschicht erhalten. Aus den Mitteln des Güterwegebauwerkes werden 40 % der Kosten getragen, 60 % werden seitens des Ortsteiles Großmutschen beigesteuert. Die Gemeinde muss eine Verpflichtungserklärung unterzeichnen, damit der Gemeindeanteil aufgebracht wird.

Zweisprachiges Gemeindesiegel für die Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf: Beschlussfassung

Der Gemeinderat hat einstimmig die kroatische Bezeichnung der Gemeinde „Općina Frakanava - Dolnja Pulja“ im Gemeindesiegel beschlossen.

Veräußerung der Anteile der Gemeinde an der BEGAS - Gemeindeanteilsverwaltung AG: Beschlussfassung

Der Verkauf der Gemeindeanteile an der BEGAS wurde einstimmig beschlossen. Einen detaillierten Bericht dazu finden Sie auf den folgenden Seiten.

Erstreckung der Verordnungen für die Lustbarkeitsabgabe, Hundeabgabe, Friedhofsgebühr, Kostenbeiträge für Anschließungsmaßnahmen, Erschließungs-, Anschluss- und Ergänzungsbeitrages und Kanalbenützungsgeld auf das Finanzjahr 2012 sowie Festsetzung der Hebesätze für die Grundsteuer

Für das Finanzjahr 2012 werden die Gemeindeabgaben nicht erhöht. Die Verordnungen und somit auch die Höhe der Abgaben behalten auch für das Jahr 2012 ihre Gültigkeit.

Genehmigung des Voranschlages für 2012 der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf Infrastruktur KG

Der im Beirat der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf Infrastruktur KG erstellte Voranschlag für das Finanzjahr 2012 wurde vom Gemeinderat einstimmig beschlossen. Im Voranschlag (ordentlicher und außerordentlicher Haushalt) sind Ein- bzw. Ausgaben in der Höhe von **EURO 27.900,-** veranschlagt worden.

Voranschlag für das Finanzjahr 2012: Beschlussfassung

Der Voranschlag für das Finanzjahr 2012 wurde mehrheitlich beschlossen. Er sieht EIN- und AUSGABEN im **ordentlichen Haushalt** in der Höhe von **EURO 1.806.100,-**, vor, **im außerordentlichen Haushalt** sind EIN- und AUSGABEN in der Höhe von **EURO 34.900,-** veranschlagt worden.

Somit ergibt sich für die Gemeinde ein Gesamtvoranschlag für das Haushaltsjahr 2012 in der Höhe von EURO 1.841.000,-.

6. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes: Beschlussfassung

Für die 6. Änderung des Digitalen Flächenwidmungsplanes waren vier Änderungspunkte vorgesehen.

1. Widmung einer Teilfläche beim Maierhof in Unterpullendorf von landwirtschaftlich genutzte Grünfläche in Grünfläche-Landwirtschaftliche Gebäude mit Überdachung ohne Tierhaltung
2. Widmung einer Teilfläche in der „Gora“ in Unterpullendorf von landwirtschaftlich genutzte Grünfläche in Grünfläche-Gerätehütte
3. Widmung einer Teilfläche im „Lužić“ in Frankenau von Wald in Grünfläche-Bioabfallsammelstelle, -zwischenlagerung und Kompostierung
4. Widmung einer Teilfläche beim Biotop in Unterpullendorf von landwirtschaftlich genutzte Grünfläche in Grünfläche-Erholungsgebiet

Der Gemeinderat hat den Änderungspunkt 2, 3 und 4 zugestimmt, der Änderungspunkt 1 wurde abgelehnt.

Da **Frau Gemeindevorstand Sandra Wimmer-Lieb** aus Unterpullendorf, mit 31. Dezember 2011 ihr Gemeinderatsmandat zurücklegt, wurde sie im Anschluss der Gemeinderatssitzung verabschiedet. Als

Bürgermeister bedankte ich mich, stellvertretend für den Gemeinderat, für ihre Tätigkeit und Einsatz zum Wohle unserer Bürger und Bürgerinnen.

Frau Sandra Wimmer-Lieb war Gemeindevorstand, Beiratsmitglied der Infrastruktur KG, Vollversammlungsmittglied und Prüfungsausschussmitglied im Gemeindeverband Lutzmannsburg – Frankenau/Unterpullendorf.

Für ihre langjährige Tätigkeit sage ich nochmals

DANKE!



GOAR. Stefan Pavetich in Pension

Mit 1. Dezember 2011 ist unser langjähriger Amtmann, Herr Stefan Pavetich in den Ruhestand getreten.



In den vielen Jahren, welche er für unsere Bürger der Großgemeinde tätig war, konnte ich ihm bei der letzten Gemeinderatssitzung danken und ihn herzlich verabschieden.

Stefan Pavetich war seit 1.7.1983 bei der Großgemeinde als Amtmann in vielen Beschäftigungsbereichen tätig.

Die vielen Amtstätigkeiten, welche ein umfangreiches Fachwissen erfordern, hat Stefan Pavetich stets im Interesse der Gemeinde korrekt vertreten. Als

Bürgermeister hatte ich die Ehre, mit ihm gemeinsam viele Gemeinderatssitzungen, Bauverhandlungen sowie Besprechungen mit den div. Abteilungen der Bgld. Landesregierung abzuhalten. Für diese gemeinsame Tätigkeit in den letzten Jahren möchte ich Stefan Pavetich für seine Unterstützung herzlich danken. Ihm und seiner Familie wünschen wir für die Zukunft alles erdenklich Gute sowie allerbeste Gesundheit !

Općinski nadsavjetnik, mag. Štefan Pavetić u mirovini

Mag. Štefan Pavetić stupio je 1. decembra 2011. u zasluženu mirovinu. Pri zadnjoj sjednici općinskoga tanača oprostili smo se od našega dugoljetnoga notera. Srdačno smo mu se zahvalili za njegovo djelovanje.

Od 1. julija 1983. je mag. Štefan Pavetić bio zaposlen kao bilježnik (noter) u našoj općini.

Njegovo djelatno polje je bilo jako opširno, ko je potribovalo široko stručno znanje. Kao načelnik imao sam čast peljati s njim mnoge sjednice općinskoga tanača, gradjevinske rasprave i različne razgovore na mnogi sekcija gradišćanske vlade. Najsrdačnija hvala Stefanu Pavetiću na skupnoj, dobroj i lojalnoj suradnji. Za budućnost željimo Štefi i njegovoj obitelji sve najbolje, čuda zdravlja i Božjega blagoslova.

Od 1. dezembra 2011. je naš novi bilježnik (noter) D.I. Erich Fazekas.

On će se zalagati za potriboće naših stanovnikov.

Mi mu željimo na ovom putu mnogo uspjeha s novom povjerljivom zadaćom.

Srdačno pozdravljam našu novu sudjelačicu u uredu općine, Jutu Windiš. Ona je počela službu 1. Decembra 2011. Dobro se je zaživila u novi posao. Djelo u općinskom uredu joj se dobro dopada. U različni tečajji će se Juta u budućnosti pripraviti na nove zadaće.

Seit 1. Dezember ist **DI Erich Fazekas** der neue Amtmann der Großgemeinde Frankenau – Unterpullendorf, wo er sich für die Bedürfnisse der Bevölkerung und der Gemeinde tatkräftig einsetzt. Wir wünschen ihm auf diesem Wege viel Freude mit seiner neuen verantwortungsvollen Aufgabe!

Herzlich begrüßen möchte ich auch die neue Mitarbeiterin in der Verwaltung, Frau **Jutta Windisch**, welche ihren Dienst ebenfalls Anfang Dezember angetreten hat. Sie hat sich bereits gut eingearbeitet und fühlt sich in den Amtsräumen wohl. Die umfangreichen Aufgaben, welche auf sie zukommen, werden durch diverse Fachkurse in der nächsten Zeit noch vertieft.



Betriebsausflug



Der heutige Betriebsausflug der Gemeindebediensteten begann in Hartberg mit der Besichtigung eines Oldtimer-Museums. Weiterfahrt über die Steirische Apfelstraße nach Semriach zur Lurgrotte, einer Tropfsteinhöhle. Ein Besuch dieses einzigartigen Naturschauspiels ist empfehlenswert. Am Nachmittag wurde das Einkaufszentrum Seiersberg bei Graz besucht. Der gemütliche Abschluss fand bei einem Heurigen in Bad Waltersdorf statt.

Bei der stattgefundenen Personalvertretungswahl im Dezember wurde Frau Rosemarie Blazovits zur Vertrauensperson der Gemeindebediensteten einstimmig gewählt.

Abschließend wünschen alle Gemeindebediensteten der Bevölkerung von Frankenu, Großmutschen, Kleinmutschen und Unterpullendorf frohe Weihnachten und alles Gute und Gesundheit im neuen Jahr!

Zweisprachiges Siegel für die Großgemeinde

Im Jubiläumsjahr „90 Jahre Burgenland“, „40 Jahre Großgemeinde“, mit Verleihung des Gemeindewappens wurde im Gemeinderat das zweisprachige Gemeindesiegel beschlossen. Dies soll ein öffentliches Bekenntnis zu unserer kroatischen Sprache sein.



Dvojezični pečat veleopćine

Obljetnice 90 ljet Gradišće, 40 ljet veleopćina Frakanava Dolnja-Pulja i podiljenje općinskoga grba našoj općini je općinski tanač zaključio dvojezični općinski pečat kao znak priznanja našem hrvatskomu jeziku i narodu.

Begas Verkauf

Bezugnehmend auf die letzte Gemeinde-Info, wo Ihnen, geschätzte Bevölkerung bereits berichtet wurde, dass ein Verkauf der Begas-Anteile möglich wäre, teile ich Ihnen mit, dass in der letzten Gemeinderatssitzung der Verkauf der Begas-Anteile beschlossen wurde. Die Großgemeinde hält 10.220 Aktien an der BEGAS-GAV. Der Verkaufspreis für diese Anteile beträgt € 264.466,00 sowie den Erlös aus dem Baukostenzuschuß von € 26.869,00. Somit ergibt sich ein Gesamtverkaufspreis von **€ 291.335,00!** Diese beträchtliche Summe wurde in das Budget 2012 bereits eingearbeitet, wobei eine

Summe von **€ 132.300,00** auf die **allgemeine Rücklage der Großgemeinde budgetiert** wurde. Es muß jedoch noch festgehalten werden, dass diese Verkaufsoption erst dann schlagend wird, wenn ALLE Gemeinden mit Begas-Anteilen auch ihre Zustimmung zum Verkauf geben. Im Frühjahr 2012 sollen alle Rahmenbedingungen beendet sein.

Möglicher Bau einer Wohnsiedlung für 4 Wohnungen

Vor kurzer Zeit hatte ich einen Termin mit der **Oberwarter Siedlungsgenossenschaft**,



wo **Herr Mag. Heinz Kornfeind** als Vertreter der Siedlungsgenossenschaft aufgetreten ist. Im Zuge eines Lokalausgleiches haben wir das neue Siedlungsgebiet Miloradić Siedlung in Frankenau besichtigt und uns davon überzeugt, dass auf Grund der Lage eine Wohnanlage mit 4 Wohnungen durchaus errichtet werden könnte.

Es ist aus Sicht der Gemeinde notwendig, dass Bürger, die an einer Wohnung interessiert wären, sich bei der Gemeinde melden. Für die Errichtung einer Wohneinheit mit 4 Wohnungen besteht die Genossenschaft darauf, dass sich mindestens **2 Mieter finden**. Die restlichen beiden Wohnungen könnten jeweils von der Gemeinde und der Siedlungsgenossenschaft angemietet werden. Nähere Informationen können Sie jederzeit bei mir oder im Gemeindeamt einholen.

Vorankündigung

Der **Sanitätskreis Lutzmannsburg – Frankenau/Unterpullendorf** teilt Ihnen schon jetzt mit, dass der Gesundheitstag, bei dem zahlreiche Fachärzte Vorträge zu diversen Themen halten in Frankenau am 26. Februar 2012 um 14:00 Uhr geplant ist. Ich ersuche Sie um Vormerkung dieses wichtigen Termins.

Im „Freiwilligen Jahr 2011“ sage ich an dieser Stelle, ein ganz herzliches Dankeschön an alle unsere Vereine in unserer schönen Großgemeinde, die alle für ein gutes und schönes dörfliches Miteinander sorgen! Auf gute Zusammenarbeit im Jahr 2012 freue ich mich schon jetzt.

Kleinmutschen

In der Leichenhalle Kleinmutschen wurden Ausbesserungsarbeiten durchgeführt. Diese beziehen sich auf den Innenbereich, welcher neu ausgemalt wurde und somit ein sauberes Erscheinungsbild bietet. Die Fensterrahmen wurden in diesem Zusammenhang ebenfalls neu gestrichen und lackiert.

Unterpullendorf

Im Gartenbereich der Volksschule Unterpullendorf wurde ein neuer Maschendrahtzaun errichtet. Die Sicherheit der Volksschulkinder ist somit verbessert worden.

In nächster Zeit werden auch neue Stühle für die Volksschule angekauft.

Großmutschen

Ein schöner Weihnachtsgruß wurde vom Verschönerungsverein Großmutschen gestaltet. Für die künstlerische Bemalung der Engel sorgte der 9-jährige Adam Sowemimo. Ein künstlerisches Talent ist ihm nicht abzusprechen!



Frankenau

Der Jagdausschuss Frankenau hat sich an den Kosten für das Aufbringen von Recyclingmaterial auf Güterwege im Ortsteil Frankenau, das bei der Neugestaltung der Ortsdurchfahrt Frankenau angefallen ist, mit einer Summe von **EURO 4.278,53** beteiligt.

Sicherheitsorientiertes Verhaltenstraining für Frauen (Selbstverteidigung)

Der kriminalpolizeiliche Beratungsdienst bietet Frauen die Möglichkeit, an obengenannten Kursen teilzunehmen. Ziel ist es, durch sicherheitsorientiertes Verhaltenstraining das persönliche Sicherheitsgefühl der Mädchen und Frauen ab dem 14. Lebensjahr zu stärken. Profis der Exekutive schulen dabei das richtige Verhalten bei Angriffen und lehren gleichzeitig die der jeweiligen Situation angepasste Anwendung von Abwehrgriffen.

Es handelt sich dabei um **fünf Termine zu ca. je zwei Stunden**. Für das Zustandekommen des Trainings wären **7 – 15 Personen** (Frauen, Mädchen) erforderlich. Die Anmeldung für den Kurs erfolgt im Gemeindeamt, wo die weitere Vorgehensweise abgeklärt wird (Termin, Örtlichkeit,...)

Kindergarten News!

Das Laternenfest und der **Besuch des Heiligen Nikolaus** in unserem gemeinsamen Kindergarten in Kleinmutschen gehört jedes Jahr zu den Höhepunkten unserer kleinsten Mitbürger! Über die mitgebrachten Präsente freuen sie sich mit leuchtenden Kinderaugen.



Sicherheitstipp: Gefahr durch Christbaumbrände!

Vom Advent bis in den Jänner hinein haben Österreichs Feuerwehren Hochbetrieb. Trotz der rückläufigen Tendenz der letzten Jahre müssen sie in dieser Zeit öfters zu Wohnungsbränden ausrücken. Beträchtliche Sachschäden, Verletzungen und sogar Tote sind die Folge. Der Grund: In der trockenen Innenraumluft wird das ursprüngliche saftige Grün von Adventkränzen und Christbäumen rasch trocken. Eine heruntergebrannte Kerze, ein zu knapp baumelnder Christbaumschmuck, ein zu tief hängender Zweig – der bereits dürre Baum fängt Feuer und mit einem trockenen Krachen explodiert förmlich der ganze Baum.

Wenn Sie aber die romantische Illusion unverfälschter Weihnachtsstimmung nicht mit elektrischer Christbaumbeleuchtung tauschen wollen, so beachten Sie **einige grundlegende Sicherheitstipps:**

- Christbaum nicht in die Nähe von Vorhängen stellen
- geeignete Kerzenhalter verwenden und Kerzen senkrecht stellen
- brennende Kerzen immer beaufsichtigen, heruntergebrannte Kerzen auswechseln
- Handfeuerlöscher oder Kübel mit Wasser bereitstellen
- bei Brandausbruch mit **Notruf 122** die Feuerwehr alarmieren, Fenster und Türen schließen
- nadelt der Baum schon stark ab, auf das letzte Anzünden verzichten – es könnte ein feuriger Abschied werden!

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die Brandverhütungsstelle im Landesfeuerwehrverband Burgenland.

In diesem Zusammenhang danke ich allen Feuerwehrfrauen- und Männern unserer Großgemeinde, die für die Sicherheit in unseren Ortsteilen unentgeltlich und freiwillig ihren Dienst versehen. DANKE!

Streunerkatzen – Wildkatzenkastrationsprojekt (Information der Tierschutzombudsfrau)

Da es immer wieder zu großen Problemen mit verwaisten, streunenden und verwilderten Katzen in den Gemeinden kommt, will sich die **Tierschutzombudsstelle** gemeinsam mit dem **Amt der Burgenländischen Landesregierung** für das Wohl dieser armen Geschöpfe und dieser schwierigen Aufgabe stellen.

Freilaufende, herrenlose Katzen polarisieren immer! Auf der einen Seite haben wir die Menschen, die nicht umhin können, diesen armen Tieren zu helfen, auf der anderen Seite die, die sich von den Katzen belästigt fühlen. Es ist erfreulich, dass die einzige Lösung für beide Parteien die Gleiche ist.

Die von allen Fachleuten empfohlene **einzigste Lösung** dieses Problems ist die **Kastration, Kennzeichnung und Freisetzung** an dem Ort an dem sie eingefangen wurden. Dadurch hält man die Population zumindest stabil, die Tiere sind gesund und können sich auch allein ernähren.

Um Aussagen treffen zu können, wie groß die Probleme in den Gemeinden tatsächlich sind, und um die Vorgangsweise planen zu können, bitten wir um die **Mithilfe der Bevölkerung.**

Im ersten Schritt geht es einmal darum, Missstände zu erheben, eine ungefähre Zahl der Katzen, die Probleme verursachen, zu erfahren und auch die Örtlichkeiten, wo die Tiere anzutreffen sind.

Darum wollen wir alle Katzenfreunde bitten, sich im Gemeindeamt zu melden, sodass wir Kontaktadressen und Telefonnummern haben, um zum gegebenen Zeitpunkt Kontakt aufnehmen zu können.

Vielen Dank im Voraus an alle, die sich unserer Aktion anschließen, ehrenamtlich dabei mithelfen und zu mehr Eintracht und Frieden der in dieser Hinsicht oft gespaltenen Dorfbevölkerung beitragen.

Tierschutzombudsfrau
WHR Dr. Gabriele Velich
Amt der Burgenländischen Landesregierung
Europaplatz 1, 7000 Eisenstadt
Tel: 057/600-2189
Fax:057/600-2187
e-mail: tierschutz@bgld.gv.at



Als Bürgermeister kann ich diese Aktion vollends unterstützen und ersuche ebenfalls interessierte MitbürgerInnen sich an dieser Aktion zu beteiligen und sich im Gemeindeamt anzumelden.

Knallkörper zu Silvester

Auch heuer wird zum Jahreswechsel wieder die Verwendung von Knallkörpern und Raketen das Stimmungsbild prägen. Vor allem alte und kranke Menschen leiden unter der Lärmbelästigung und öfters werden durch unsachgemäße Verwendung von Knallkörpern Personen gefährdet oder verletzt. Aber auch unzählige Haustiere, die vor der Knallerei flüchten, angefahren, getötet oder verletzt in Tierheimen landen, zählen zu den Opfern.

Allgemeine Tipps im Umgang mit Feuerwerkskörpern:

- Halten Sie größtmöglichen Abstand zu Feuerwerkskörpern!
- Beachten Sie die Schussrichtung von Raketen oder Böllern!
- Schließen Sie Fenster, Haus- und Balkontüren, damit eventuelle "Irrläufer" keine Brände in Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus verursachen können!
- Verwenden Sie zum Abschuss von Raketen geeignete Vorrichtungen – niemals aus der Hand oder aus Flaschen abschießen!
- Zünden Sie ihre Feuerwerkskörper jedenfalls mit ausgestrecktem Arm und treten Sie danach sofort einige Schritte zurück!
- Bei eventuellen "Zündversagern" keinesfalls aufheben, einfach liegen lassen!

Daher appelliere ich an Ihr Verantwortungsbewusstsein in Umgang mit Feuerwerkskörpern!

Neues vom Tourismusverband Frankenau – Unterpullendorf

Der Tourismusverband Frankenau – Unterpullendorf präsentiert seine **neue** Homepage:

unter www.urlaubinfrankenau.at findet man alle wichtigen Informationen über die Region, Unterkünfte, Freizeitangebote, Betriebe unserer Großgemeinde und vieles mehr!

Ebenfalls wurden neue **Ansichtskarten** gestaltet. Diese sind um einen Preis von € 0,50 im Gemeindeamt erhältlich.

Seit kurzem hat der Eislaufplatz bei der Sonnentherme „Skatingpark“ wieder seine Pforten geöffnet.

Um unseren jungen GemeindebürgerInnen die Weihnachtsferien etwas zu versüßen, bekommen alle Kinder von 0 – 16 Jahren einen **Gutschein für einen Gratis Eintritt für den Eislaufplatz in Lutzmannsburg**.

Die Gutscheine liegen im Gemeindeamt auf und sind bei Interesse dort abzuholen (pro Kind ist ein Gutschein erhältlich).

Öffnungszeiten des Eislaufplatzes

25.11.2011 – 04.03.2012

MO – SO 14:00 – 18:00

Während der Weihnachts- und Semesterferien 2011/2012

MO – SO 10:00 – 18:00 Uhr

24.12.2011 14:00 – 17:00 Uhr

25.12.2011 geschlossen

26.12.2011 14:00 – 18:00 Uhr



Weitere Informationen sowie Eintrittspreise finden sie unter www.skatingpark.at

Die Weihnachtsfeiertage und Silvester sind nicht mehr weit, in geselliger Runde wird gerne das eine oder andere Gläschen getrunken. Bevor Sie sich jedoch selber hinter das Steuer setzen, appelliere ich an Sie doch lieber auf ein Taxi zurückzugreifen.

TAXI & KLEINBUSSE
Zwitzko-Fertsak
02612 /42108
0664/380 10 78
7452 UNTERPULLENDORF
KRANKENTRANSPORTE
taxi-zwitzko@wellcom.at

Das Taxiunternehmen Zwitzko-Fertsak wünscht allen seinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2012!

Spiel und Spaß im Schnee!

38. Burgenländische Schiwoche in Altenmarkt-Zauchensee vom 11. – 18. Feber 2012

eur 280,00

Das Snowboard- und Ski-Camp
des Landesjugendreferates in Zusammenarbeit mit dem Bgld. Skiverband

Rasch anmelden!

Vom 11. bis 18. Feber 2012 findet die 38. Burgenländische Schiwoche in Altenmarkt-Zauchensee statt.

Das Landesjugendreferat und der Burgenländische Skiverband bieten auch dieses Mal ein vielfältiges Programm für Jugendliche und Familien.

Tagsüber geht's zum Boarden und Carven, am Abend sorgen ausgebildete Betreuer dafür, dass keine Langeweile aufkommt.

Infos und Anmeldungen für Jugendliche OHNE Elternbegleitung:

Landesjugendreferat Burgenland, Erich Lackner,

Tel.: 02682/600/2424, Fax: 02682/600-2950

E-Mail: erich.lackner@bgld.gv.at

Homepage: www.ljr.at

Nähere Informationen für Erwachsene und Familien:

Josef Lackinger

Tel. Nr.: 0676/7577979

Fax: 02688/73331

E-Mail: josef.lackinger@aon.at

www.schiwoche.at



Der Müllverband und UDB Burgenland informieren über die Abfuhrtermine für die Großgemeinde Frankenau – Unterpullendorf

Frankenau

Restmüll

Montag, 09.01.2012
Montag, 06.02.2012
Montag, 05.03.2012
Montag, 02.04.2012
Montag, 30.04.2012
Samstag, 26.05.2012
Montag, 25.06.2012
Montag, 23.07.2012
Montag, 20.08.2012
Montag, 17.09.2012
Montag, 15.10.2012
Montag, 12.11.2012
Montag, 10.12.2012

Biomüll

Donnerstag, 05.01.2012
Donnerstag, 19.01.2012
Donnerstag, 02.02.2012
Donnerstag, 16.02.2012
Donnerstag, 01.03.2012
Donnerstag, 15.03.2012
Donnerstag, 29.03.2012
Donnerstag, 12.04.2012
Donnerstag, 26.04.2012
Donnerstag, 10.05.2012
Donnerstag, 24.05.2012
Samstag, 09.06.2012
Donnerstag, 21.06.2012
Donnerstag, 05.07.2012
Donnerstag, 19.07.2012
Donnerstag, 02.08.2012
Donnerstag, 16.08.2012
Donnerstag, 30.08.2012
Donnerstag, 13.09.2012
Donnerstag, 27.09.2012
Donnerstag, 11.10.2012
Donnerstag, 25.10.2012
Donnerstag, 08.11.2012
Donnerstag, 22.11.2012
Donnerstag, 06.12.2012
Donnerstag, 20.12.2012

Gelber Sack

Donnerstag, 12.01.2012
Donnerstag, 23.02.2012
Donnerstag, 05.04.2012
Freitag, 18.05.2012
Donnerstag, 28.06.2012
Donnerstag, 09.08.2012
Donnerstag, 20.09.2012
Freitag, 02.11.2012
Donnerstag, 13.12.2012

Papier

Dienstag, 14.02.2012
Dienstag, 10.04.2012
Dienstag, 05.06.2012
Dienstag, 31.07.2012
Dienstag, 25.09.2012
Dienstag, 20.11.2012

Gross- und Kleinmutschen

Restmüll

Mittwoch, 11.01.2012
Mittwoch, 08.02.2012
Mittwoch, 07.03.2012
Mittwoch, 04.04.2012
Mittwoch, 02.05.2012
Mittwoch, 30.05.2012
Mittwoch, 27.06.2012
Mittwoch, 25.07.2012
Mittwoch, 22.08.2012
Mittwoch, 19.09.2012
Mittwoch, 17.10.2012
Mittwoch, 14.11.2012
Mittwoch, 12.12.2012

Biomüll

Donnerstag, 05.01.2012
Donnerstag, 19.01.2012
Donnerstag, 02.02.2012
Donnerstag, 16.02.2012
Donnerstag, 01.03.2012
Donnerstag, 15.03.2012
Donnerstag, 29.03.2012
Donnerstag, 12.04.2012
Donnerstag, 26.04.2012
Donnerstag, 10.05.2012
Donnerstag, 24.05.2012
Samstag, 09.06.2012
Donnerstag, 21.06.2012
Donnerstag, 05.07.2012
Donnerstag, 19.07.2012
Donnerstag, 02.08.2012
Donnerstag, 16.08.2012
Donnerstag, 30.08.2012
Donnerstag, 13.09.2012
Donnerstag, 27.09.2012
Donnerstag, 11.10.2012
Donnerstag, 25.10.2012
Donnerstag, 08.11.2012
Donnerstag, 22.11.2012
Donnerstag, 06.12.2012
Donnerstag, 20.12.2012

Gelber Sack

Donnerstag, 09.02.2012
Donnerstag, 22.03.2012
Donnerstag, 03.05.2012
Donnerstag, 14.06.2012
Donnerstag, 26.07.2012
Donnerstag, 06.09.2012
Donnerstag, 18.10.2012
Donnerstag, 29.11.2012

Papier

Dienstag, 14.02.2012
Dienstag, 10.04.2012
Dienstag, 05.06.2012
Dienstag, 31.07.2012
Dienstag, 25.09.2012
Dienstag, 20.11.2012

Unterpullendorf

Restmüll

Montag, 02.01.2012
Montag, 30.01.2012
Montag, 27.02.2012
Montag, 26.03.2012
Montag, 23.04.2012
Montag, 21.05.2012
Montag, 18.06.2012
Montag, 16.07.2012
Montag, 13.08.2012
Montag, 10.09.2012
Montag, 08.10.2012
Montag, 05.11.2012
Montag, 03.12.2012
Montag, 31.12.2012

Biomüll

Donnerstag, 05.01.2012
Donnerstag, 19.01.2012
Donnerstag, 02.02.2012
Donnerstag, 16.02.2012
Donnerstag, 01.03.2012
Donnerstag, 15.03.2012
Donnerstag, 29.03.2012
Donnerstag, 12.04.2012
Donnerstag, 26.04.2012
Donnerstag, 10.05.2012
Donnerstag, 24.05.2012
Samstag, 09.06.2012
Donnerstag, 21.06.2012
Donnerstag, 05.07.2012
Donnerstag, 19.07.2012
Donnerstag, 02.08.2012
Donnerstag, 16.08.2012
Donnerstag, 30.08.2012
Donnerstag, 13.09.2012
Donnerstag, 27.09.2012
Donnerstag, 11.10.2012
Donnerstag, 25.10.2012
Donnerstag, 08.11.2012
Donnerstag, 22.11.2012
Donnerstag, 06.12.2012
Donnerstag, 20.12.2012

Gelber Sack

Donnerstag, 26.01.2012
Donnerstag, 08.03.2012
Donnerstag, 19.04.2012
Donnerstag, 31.05.2012
Donnerstag, 12.07.2012
Donnerstag, 23.08.2012
Donnerstag, 04.10.2012
Donnerstag, 15.11.2012
Donnerstag, 27.12.2012

Papier

Dienstag, 14.02.2012
Dienstag, 10.04.2012
Dienstag, 05.06.2012
Dienstag, 31.07.2012
Dienstag, 25.09.2012
Dienstag, 20.11.2012

Božićni čar

Ljubica Csenar

Otvori svoje srce za čar, ki poišče svit na Božić. Pokidob je tako tih i lip, moraš svisno poslušati, da ga opaziš u larmi, hektiki i trki božićnoga časa. Nujno koraca na svoji sjajni potplati k nam, da nas topli, da nam donese mir i ljubav, za kimi hlepimo.

Dopusti, da se čar, ki na Božić poišče svit, dotakne tvojih očiju. On preobrne sve oko tebe u čarobnu igru, u koj prevladavaju šare farbe, sviće i furme. To je tako lipo za gledati, da nas teško spade, lučiti se od tih kipov.

Dopusti, da se čar, ki na Božić poišče svit, dotakne tvojih ušiju. To je sinfoniya zvukov, melodijov - komponiranih od žitka samoga - s nujnom muzikom, s ditinjim smihom, kot i padanjem pahuljic ter titranjem zvijezdov.

Dopusti, da se čar, ki na Božić poišče svit, dotakne tvoje duše, da upali u tebi svitlinu i da bude tepao posmih u obrazu tih ljudi, ki ov čar primu.

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2012!

Blažen Božić i srićno novo ljeto!

Kellemes Karácsonyi ünnepeket és Boldog Új Évet!

Latschi Boschitscha taj schukar Nevo Bersch!



**Bürgermeister/načelnik
Anton BLAZOVICH
0664/53 37 902**

Toni Blazovich

Diese Gemeinde-Info und weiter wichtige Informationen finden Sie auch unter www.frankenau-unterpullendorf.gv.at